

فصول في
الصَّيَامِ وَالْتَرَاوِيحِ وَالزَّكَاةِ

CHAPTERS ON:
FASTING, TARĀWĪḤ, AND ZAKĀH

بِقَافِمْ
فَضِيلَةَ الشَّيْخِ الْعَلَامَةِ
مُحَمَّدِ بْنِ صَالِحِ الْعَثِيمِيِّ
غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ وَالْمُسْلِمِينَ

BY THE PEN OF:

MUHAMMAD IBN ṢĀLIḤ AL-'UTHAYMĪN

MAY ALLĀH FORGIVE HIM, HIS PARENTS, AND ALL THE MUSLIMS

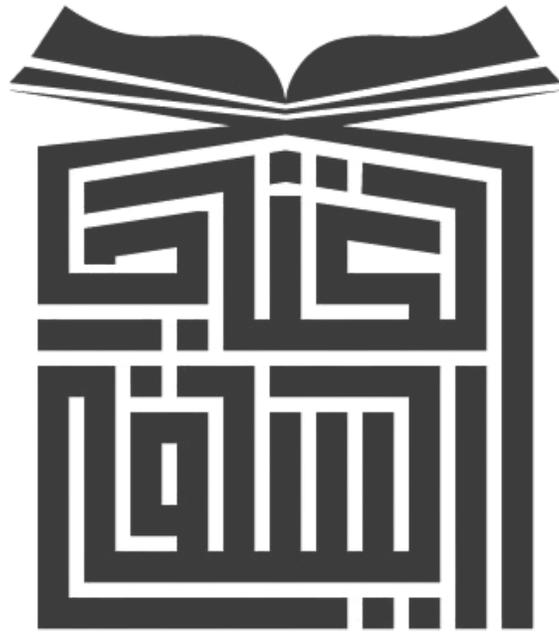
–AL-KUTTĀB AS-SALAFĪ–

الْكِتَابُ السَّلَافِيُّ
CULTIVATION UPON THE WAY OF AS-SALAF AS-SAALIH

AL-KUTTĀB MEDIA

TRANSLATIONS

–1447–



AL-KUTTAAB AS-SALAFY
CULTIVATION UPON THE WAY OF AS-SALAF AS-SAALIH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[مقدمة]

[INTRODUCTION]

الحمد لله، نحمده ونستعينه ونستغفره ونتوب إليه، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله، وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله، ﷺ، وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين وسلم تسليماً.

All praise and thanks are due to Allāh. We praise Him, seek His help, seek His forgiveness, and repent to Him. We seek refuge in Allāh from the evil within ourselves and from the evil of our deeds. Whomever Allāh guides, none can misguide; and whomever He allows to go astray, none can guide. I bear witness that there is no deity worthy of worship except Allāh alone, without partners, and I bear witness that Muhammad is His servant and His Messenger. May Allāh send prayers and peace upon him, upon his family, his Companions, and all who follow them with excellence until the Day of Judgment.

أما بعد: فإنه بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك فإننا نقدم إلى إخواننا المسلمين الفصول التالية سائلين الله تعالى أن يجعل عملنا خالصاً لله موافقاً لشريعته نافعاً لخلقه إنه جواد كريم.

To proceed: On the occasion of the arrival of the blessed month of Ramadan, we present to our Muslim brothers the following chapters, asking Allāh Almighty to make our work sincere for His sake, in accordance with His legislation, and beneficial to His creation. Indeed, He is Most Generous, Most Kind.

First Chapter: The ruling of Fasting.

الفصل الأول: في حكم الصيام.

Second Chapter: Its wisdoms and benefits.

الفصل الثاني: في حكمه وفوائده.

Third Chapter: The ruling on Fasting for the sick and the traveler.

الفصل الثالث: في حكم صيام المريض والمسافر.

Fourth Chapter: The nullifiers of Fasting, namely the things that break the fast.

الفصل الرابع: في مفسدات الصوم وهي المفطرات.

الفصل الخامس: في الترواح.

Fifth Chapter: Tarāwīḥ prayers.

الفصل السادس: في الزكاة وفوائدها.

Sixth Chapter: Zakāh and its benefits.

الفصل السابع: في أهل الزكاة.

Seventh Chapter: Those entitled to receive Zakāh.

الفصل الثامن: في زكاة الفطر.

Eighth Chapter: Zakāt al-Fiṭr.

الفصل الأول في حكم الصيام

FIRST CHAPTER: THE RULING OF FASTING

صيام رمضان فريضة ثابتة بكتاب الله تعالى وسنة رسوله ﷺ، وإجماع المسلمين؛ قال الله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ (١٨٣) أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ (١٨٤) شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُم وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾ [البقرة: ١٨٣-١٨٥].

Fasting the month of Ramadan is an obligatory duty established by the Book of Allāh, the Sunnah of His Messenger ﷺ, and the consensus of the Muslims. Allāh the Exalted said: “**O you who believe! Observing Ṣawm (fasting) is prescribed for you as it was prescribed for those before you, that you may become Al-Muttaqūn (the pious). (183) A fixed number of days, but whoever of you is ill or on a journey, the same number (should be made up) from other days. And as for those who can fast only with difficulty, (e.g. the very old), they have (a choice either to fast or) to feed a poor person (for every day). But whoever does good of his own accord, it is better for him. And that you fast, it is better for you if only you know. (184) The month of Ramadan in which was revealed the Qur’ān, a guidance for mankind and clear proofs for the guidance and the criterion. So whoever of you sights (the crescent on the first night of) the month (of Ramadan), he must fast that month, and whoever is ill or on a journey, the same number (of days) which one must make up from other days. Allāh intends for you ease, and He does not want to make things difficult for you. (He wants that you) must complete the same number (of days), and that you must magnify Allāh (say Takbīr: “Allāhu Akbar”) for having guided you, so that you may be grateful.**” [al-Baqarah: 183–185]

وقال النبي ﷺ: «بُني الإسلام على خمس: شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله، وإقام الصلاة، وإيتاء الزكاة، وحج البيت، وصوم رمضان». متفق عليه. (١) وفي رواية لمسلم: «وصوم رمضان، وحج البيت». (٢)

And the Prophet ﷺ said: “**Islām is built upon five (pillars): testifying that none has the right to be worshipped except Allāh and that Muhammad is the Messenger of Allāh, establishing the prayer, giving Zakāh, performing pilgrimage to the House, and fasting the month of Ramadan.**” Agreed upon. And in a narration recorded by Muslim: “**And fasting the month of Ramadan, and performing pilgrimage to the House.**”

(١) صحيح البخاري الإيمان (٨) وصحيح مسلم كتاب الإيمان (١٦).

(٢) صحيح مسلم كتاب الإيمان (١٦).

وأجمع المسلمون على فريضة صوم رمضان، فمن أنكر فريضة صوم رمضان فهو مرتد كافر، يُستتاب فإن تاب وأقر بفريضته فذاك وإلا قُتل كافرًا.

The Muslims are unanimously agreed upon the obligation of fasting the month of Ramadan. Whoever denies the obligation of fasting Ramadan is an apostate disbeliever; he is to be asked to repent, if he repents and affirms its obligation, that is accepted from him; otherwise, he is executed as a disbeliever.

وفُرض صوم رمضان في السنة الثانية من الهجرة، فصام رسول الله ﷺ، تسع رمضانات، والصوم فريضة على كل مسلم بالغ عاقل.

The fasting of Ramadan was made obligatory in the second year after the Hijrah. The Messenger of Allāh ﷺ fasted nine Ramadans. Fasting is obligatory upon every Muslim who is of the age of puberty and sane.

فلا يجب الصوم على الكافر، ولا يُقبل منه حتى يُسلم، ولا يجب الصوم على الصغير حتى يبلغ، ويحصل بلوغه بتمام خمس عشرة سنة، أو نبات عانته، أو نزول المنى منه بالاحتلام أو غيره، وتزيد الأنثى بالحيض، فمتى حصل للصغير أحد هذه الأشياء فقد بلغ لكن يؤمر الصغير بالصوم إذا أطاق بلا ضرر عليه ليعتاده ويألفه.

Fasting is not obligatory upon a disbeliever, nor is it accepted from him until he embraces Islām. It is also not obligatory upon a child until he reaches puberty. Puberty is attained by any of the following: completing fifteen lunar years, the growth of pubic hair, the emission of semen through a wet dream or otherwise; and for females, menstruation is an additional sign. Whenever a child attains any one of these signs, he or she is considered legally accountable (mukallaf). However, a child should be instructed to fast if he is able to do so without harm, so that he becomes accustomed to it and familiar with it.

ولا يجب الصوم على فاقد العقل بجنون أو تغير دماغ أو نحوه، وعلى هذا فإذا كان الإنسان كبيراً يهذي ولا يميز فلا صيام عليه ولا إطعام.

Fasting is not obligatory upon one who has lost his sanity, whether due to insanity, mental impairment, or similar causes. Accordingly, if an elderly person has reached a state of senility in which he rambles and can no longer distinguish or understand, then fasting is not required of him, nor is feeding (in compensation) required from him.

الفصل الثاني في حكم الصيام وفوائده

SECOND CHAPTER: THE WISDOMS AND BENEFITS OF FASTING

من أسماء الله تعالى: «الحكيم» والحكيم مَنْ اتَّصَفَ بالحكمة، والحكمة: إتقان الأمور ووضعها في مواضعها، ومقتضى هذا الاسم من أسمائه تعالى أن كل ما خلقه الله تعالى أو شرعه فهو لحكمة بالغة علمها من علمها وجهلها من جهلها.

Among the Names of Allāh, the Exalted, is al-Ḥakīm (The All-Wise). The All-Wise is the One who possesses perfect wisdom, and wisdom means perfecting matters and placing them in their proper places. This noble Name implies that everything Allāh creates or legislates is founded upon profound wisdom, known by those whom Allāh grants knowledge, and unknown by those who are ignorant of it.

وللصيام الذي شرعه الله وفرضه على عباده حِكْمٌ عظيمة وفوائد جمَّة:

The fasting which Allāh has legislated and made obligatory upon His servants contains great wisdoms and abundant benefits.

فمن حَكَمَ الصيام: أنه عبادة يَتَقَرَّبُ بها العبد إلى ربه بترك محبوباته المجهول على محبَّتها من طعام وشراب ونكاح، لينال بذلك رضا ربه والفوز بدار كرامته، فيتبين بذلك إثارة لمحبوبات ربه على محبوبات نفسه وللدار الآخرة على الدنيا.

Among the wisdoms of fasting is that it is an act of worship by which the servant draws near to his Lord through abandoning the things he naturally loves and is inclined toward, such as food, drink, and marital relations, in order to attain the pleasure of his Lord and success in the Abode of Honor (the Hereafter). Through this, it becomes clear that he gives precedence to what Allāh loves over what his own soul loves, and that he prefers the Hereafter over this worldly life.

ومن حكم الصيام: أنه سبب للتقوى إذا قام الصائم بواجب صيامه، قال الله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾ [البقرة: ١٨٣].

Among the wisdoms of fasting is that it is a means to attaining Taqwā (Piety), if the fasting person fulfills the obligations of fasting properly. Allāh, the Exalted, said: “**O you who believe, fasting has been prescribed for you as it was prescribed for those before you, that you may attain Taqwā.**” [al-Baqarah: 183]

فالصائم مأمور بتقوى الله عز وجل وهي امتثال أمره، واجتناب نهيه، وذلك هو المقصود الأعظم بالصيام، وليس المقصود تعذيب الصائم بترك الأكل والشرب والنكاح.

The fasting person is commanded to fear Allāh, meaning to comply with His commands and avoid His prohibitions, and this is the greatest objective of fasting. The intent is not merely to cause the fasting person hardship by abstaining from food, drink, and marital relations.

قال النبي ﷺ: «مَنْ لَمْ يَدَعْ قَوْلَ الزُّورِ وَالْعَمَلَ بِهِ وَالْجَهْلَ فَلَيْسَ لِلَّهِ حَاجَةٌ فِي أَنْ يَدَعَ طَعَامَهُ وَشْرَابَهُ». رواه البخاري. (١) قول الزور: كلُّ مُحَرَّمٍ مِنَ الْكُذْبِ وَالْغَيْبَةِ وَالشَّتْمِ، وَغَيْرِهَا مِنَ الْأَعْمَالِ الْمَحْرَمَةِ.

The Prophet ﷺ said: “**Whoever does not abandon false speech and acting upon it, and ignorance, then Allāh has no need for him to abandon his food and drink.**” Reported by al-Bukhārī. False speech includes every prohibited statement such as lying, backbiting, insulting, and other forbidden forms of speech.

والعمل بالزور: العمل بكل فعل مُحَرَّمٍ مِنَ الْعُدْوَانِ عَلَى النَّاسِ، بِخِيَانَةٍ، وَغَشٍّ، وَضَرْبِ الْأَبْدَانِ، وَأَخْذِ الْأَمْوَالِ، وَنَحْوِهَا، وَيَدْخُلُ فِيهِ الْاسْتِمَاعُ إِلَى مَا يَحْرَمُ الْاسْتِمَاعَ إِلَيْهِ مِنَ الْأَغَانِي الْمَحْرَمَةِ، وَالْمَعَارِزِ: وَهِيَ آلَاتُ اللَّهِ.

Acting upon falsehood includes every prohibited action involving transgression against people, such as betrayal, deception, physical harm, unlawfully taking wealth, and the like. It also includes listening to what is prohibited to listen to, such as unlawful songs and musical instruments, which are instruments of amusement.

والجهل: هو السفه، وهو مجانبة الرشد في القول والعمل، فإذا تمسَّى الصائم بمقتضى هذه الآية والحديث كان الصيام تربيةً لنفسه، وتهذيباً لأخلاقه، واستقامة سلوكه، ولم يخرج شهر رمضان إلا وقد تأثَّرَ تأثُّراً بالغاً يظهر في نفسه وأخلاقه وسلوكه.

Ignorance here refers to foolishness, deviating from sound judgment in speech and action. If the fasting person conducts himself in accordance with this verse and this ḥadīth, fasting becomes a means of nurturing the soul, refining character, and rectifying behavior. Thus, the month of Ramaḍān does not pass except that the person is deeply affected, with that effect becoming apparent in his soul, his manners, and his conduct.

(١) صحيح البخاري كتاب الصوم (١٩٠٣).

ومن حِكْمِ الصيام: أن الغني يعرف قدر نعمة الله عليه بالغنى حيث إن الله تعالى قد يسَّر له الحصول على ما يشتهي، من طعام، وشراب، ونكاح مما أباح الله شرعاً، ويسَّره له قدرأً، فيشكر ربه على هذه النعمة، ويذكر أخاه الفقير الذي لا يتيسر له الحصول على ذلك، فيجود عليه بالصدقة والإحسان.

Among the wisdoms of fasting as well is that the wealthy person comes to recognize the value of Allāh's blessing upon him through wealth. Allāh, the Exalted, has made it easy for him—both legislatively and by decree—to obtain what he desires of lawful food, drink, and marital relations. This leads him to thank his Lord for this blessing and to remember his poor brother, who may not be able to attain such things. As a result, he becomes generous toward him through charity and acts of kindness.

ومن حِكْمِ الصيام: التمرُّن على ضبط النفس والسيطرة عليها حتى يتمكَّن من قيادتها لما فيه خيرها وسعادتها في الدنيا والآخرة، ويتعد عن أن يكون إنساناً بهيمياً لا يتمكن من منع نفسه عن لذَّتها وشهواتها، لما فيه مصلحتها.

Among the wisdoms of fasting is training the soul to exercise self-restraint and self-control, so that a person is able to lead it toward what is amean for its true benefit and happiness in this world and the Hereafter. Through fasting, one avoids becoming like an animal driven purely by appetite and desire, unable to restrain himself from pleasures and lusts, even when restraint is in his own best interest.

ومن حِكْمِ الصيام: ما يحصل من الفوائد الصحيَّة الناتجة عن تقليل الطعام وإراحة الجهاز الهضمي فترة معيَّنة وترسُّب بعض الفضلات والرطوبات الضارة بالجسم وغير ذلك.

Among the wisdoms of fasting as well are the health benefits that result from reducing food intake, giving the digestive system a period of rest, and allowing the body to eliminate accumulated wastes and harmful excess moisture, along with other beneficial effects.

الفصل الثالث في حُكم صيام المريض والمسافر

THIRD CHAPTER: THE RULING ON THE FASTING OF THE SICK AND THE TRAVELER

قال الله تعالى: ﴿وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ﴾ [البقرة: ١٨٥].
والمريض على قسمين:

Allāh the Exalted says: “**And whoever is ill or on a journey, then an equal number of other days (should be made up) from other days.. Allāh intends for you ease and does not intend for you hardship.**” [al-Baqarah: 185] The sick person is of two categories:

أحدهما: مَنْ كان مرضه لازماً مستمراً لا يرجى زواله كالسرطان فلا يلزمه الصوم؛ لأنه ليس له حال يُرجى فيها أن يقدر عليه، ولكن يُطعم عن صيام كل يوم مسكيناً.

The First: A person whose illness is permanent and ongoing, with no hope of recovery, such as cancer, is not required to fast, because there is no expected time in which he would be able to do so. Instead, he must feed one poor person for each day (missed).

إما بأن يجمع مساكين بعدد الأيام فيعشّئهم أو يُغديهم كما كان أنس بن مالك رضي الله عنه يفعله حين كبر.

He may gather a number of poor people equal to the number of days and provide them with dinner or lunch, as Anas ibn Mālik (رضي الله عنه) used to do when he became elderly.

وإما بأن يفرّق طعاماً على مساكين بعدد الأيام لكل مسكين ربع صاع نبوي، أي: ما يزن نصف كيلو وعشرة غرامات من الثبر الجيد، ويحسن أن يجعل معه ما يأدّمه من لحم أو دهن.

Or he may distribute food to poor people according to the number of days, giving each poor person one-quarter of a prophetic sā‘, which is approximately half a kilogram and ten grams of good-quality wheat. It is recommended to include with it something to be eaten alongside it, such as meat or oil.

ومثل ذلك الكبير العاجز عن الصوم، فيطعم عن كل يوم مسكيناً.

The same ruling applies to an elderly person who is permanently unable to fast: he feeds one poor person for each day.

الثاني: مَنْ كان مرضه طارئاً غير ميؤوس من زواله كالحمى وشبهها وله ثلاث حالات:

The Second: A person whose illness is temporary and not hopeless, such as a fever and similar conditions. This has three possible situations:

الحال الأولى: أن لا يشق عليه الصوم ولا يضره فيجب عليه الصوم؛ لأنه لا عذر له.

The First Case: Fasting does not cause hardship nor harm. In this case, fasting is obligatory because there is no valid excuse.

الحال الثانية: أن يشق عليه الصوم ولا يضره فيكره له الصوم لِمَا فيه من العدول عن رخصة الله تعالى مع الإشفاق على نفسه.

The Second Case: Fasting causes hardship but no harm. In this case, fasting is disliked (makrūh) because it involves turning away from Allāh's concession while causing hardship to oneself.

الحال الثالثة: أن يضره الصوم فيحرم عليه أن يصوم لِمَا فيه من جلب الضرر على نفسه، وقد قال تعالى: ﴿وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا﴾ [النساء: ٢٩]. وقال: ﴿وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ﴾ [البقرة: ١٥٩].

The Third Case: If fasting harms the sick person, then it is prohibited (ḥarām) for him to fast, because it would involve bringing harm upon himself. Allāh the Exalted said: “**And do not kill yourselves. Indeed, Allāh is ever Merciful to you.**” (al-Nisā’ 4:29) “**And do not throw yourselves with your own hands into destruction.**” (al-Baqarah 2:195)

وفي الحديث عن النبي ﷺ قال: «لَا ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ». أخرجه ابن ماجه، والحاكم. (١) قال النووي: وله طرق يقوي بعضها بعضاً، ويعرف ضرر الصوم على المريض إما بإحساسه بالضرر بنفسه، وإما بخبر طبيب موثوق به.

And the Prophet ﷺ said: “**There is to be no harm and no reciprocating harm.**” Reported by Ibn Mājah and al-Ḥākim. Al-Nawawī said: It has multiple chains that strengthen one another. Harm from fasting is known either by the person feeling harm himself, or by the statement of a trustworthy physician.

(١) سنن ابن ماجه كتاب الأحكام (٢٣٤١) ومسنند أحمد ٥/٣٢٧ المستدرک للحاکم كتاب البيوع ٢٣٤٥ وصححه الحاكم على شرط مسلم ووافقه الذهبي.

ومتى أفطر المريض في هذا القسم فإنه يقضي عدد الأيام التي أفطرها إذا عوفي، فإن مات قبل معافاته سقط عنه قضاء المريض لأن فرضه أن يصوم عدة من أيام أخر ولم يدركها.

If a sick person in this category breaks his fast, he must make up (qadā') the number of days he missed once he recovers. If he dies before recovering, then no make-up is required from him, because his obligation was to fast “a number of other days”, and he did not live to reach them.

والمسافر على قسمين:

The traveler is of two categories:

أحدهما: مَنْ يقصد بسفره التحيّل على الفطر، فلا يجوز له الفطر؛ لأن التحيّل على فرائض الله لا يسقطها.

The First: One of them is the person who intends by his travel to resort to trickery in order to break the fast; it is not permissible for him to break the fast, because resorting to legal stratagems to evade the obligations of Allāh does not remove them.

الثاني: مَنْ لا يقصد ذلك فله ثلاث حالات:

The Second: One who does not intend such deception. This category has three situations:

الحال الأولى: أن يشق عليه الصوم مشقة شديدة فيحرم عليه أن يصوم؛ لأن النبي ﷺ: كان في غزوة ففتح صائماً فبلغه أن الناس قد شقّ عليهم الصيام، وأنهم ينظرون فيما فعل فدعا بقدر من ماء بعد العصر فشربه، والناس ينظرون، فقبل له: إن بعض الناس قد صاموا، فقال: «أولئك العصاة، أولئك العصاة». رواه مسلم. (١)

The First Situation: That fasting causes him severe hardship. In this case, it is prohibited (ḥarām) for him to fast. This is because the Prophet ﷺ, during the Conquest of Makkah, was fasting, then it was reported to him that fasting had become very difficult for the people and that they were looking to see what he would do. So he called for a cup of water after 'Aṣr and drank it while the people were watching. It was then said to him: “Some people have continued fasting.” He replied: “**Those are the disobedient ones, those are the disobedient ones.**” Reported by Muslim.

(١) صحيح مسلم كتاب الصيام (١١٤).

الحال الثانية: أن يشق عليه الصوم مشقة غير شديدة فيكره له الصوم لما فيه من العدول عن رخصة الله تعالى مع الإشفاق على نفسه.

The Second Situation: That fasting causes him hardship, but not severe hardship. In this case, fasting is disliked (makrūh) for him, because it involves turning away from the concession (rukhsah) granted by Allāh while still causing hardship to himself.

الحال الثالثة: أن لا يشق عليه الصوم فيفعل الأيسر عليه من الصوم والفطر، لقوله تعالى: ﴿يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ﴾ [سورة البقرة ١٨٥]. والإرادة هنا بمعنى المحبة، فإن تساويا فالصوم أفضل؛ لأنه فعل النبي ﷺ.

The Third Situation: If fasting does not cause him any hardship, then he may do whichever is easier for him, whether fasting or breaking the fast, due to the statement of Allāh, the Exalted: “**Allāh intends for you ease, and He does not want to make things difficult for you.**” [al-Baqarah 2:185] Here, “intends” means “loves”. If fasting and breaking the fast are equal for him, then fasting is better, because it was the practice of the Prophet ﷺ.

كما في صحيح مسلم عن أبي الدرداء رضي الله عنه قال: «خرجنا مع النبي ﷺ في رمضان في حر شديد حتى إن كان أحدنا ليضع يده على رأسه من شدة الحر وما فينا صائم إلا رسول الله ﷺ وعبد الله بن رواحة». (١)

This is shown in what is recorded in Ṣaḥīḥ Muslim from Abū al-Dardā’ (رضي الله عنه), who said: “**We went out with the Prophet ﷺ during Ramadan in severe heat, to the extent that one of us would place his hand on his head because of the intensity of the heat, and none of us was fasting except the Messenger of Allāh ﷺ and ‘Abdullāh ibn Rawāḥah.**”

والمسافر على سفر من حين يخرج من بلده حتى يرجع إليها، ولو أقام في البلد التي سافر إليها مدة فهو على سفر ما دام على نية أنه لن يقيم فيها بعد انتهاء غرضه الذي سافر إليها من أجله، فيترخص برخص السفر، ولو طال مدة إقامته لأنه لم يرد عن النبي ﷺ تحديد مدة ينقطع بها السفر، والأصل بقاء السفر وثبوت أحكامه حتى يقوم دليل على انقطاعه وانتفاء أحكامه.

A person remains a traveler from the moment he leaves his hometown until he returns to it. Even if he stays in the place he traveled to for a period of time, he is still considered a traveler as long as he intends not to reside there after completing the purpose for which he traveled. Therefore, he may take the concessions of travel, even if his stay is prolonged. This is because no fixed time limit was reported from the Prophet ﷺ after which travel ends. The basic principle is that travel and its rulings remain in effect until there is evidence that they have ended.

ولا فرق في السفر الذي يترخّص فيه بين السفر العارض كحج وعمرة وزيارة قريب وتجارة ونحوه، وبين السفر المستمر كسفر أصحاب سيارات الأجرة (التكاسي) أو غيرها من السيارات الكبيرة.

There is no difference between an occasional journey, such as for ḥajj, ‘umrah, visiting relatives, trade, and the like, and a continuous journey, such as the travel of taxi drivers or drivers of large vehicles.

فإنهم متى خرجوا من بلدهم فهم مسافرون يجوز لهم ما يجوز للمسافرين الآخرين من الفطر في رمضان وقصر الصلاة الرباعية إلى ركعتين، والجمع عند الحاجة إليه بين الظهر والعصر، وبين المغرب والعشاء.

Whenever such people leave their hometown, they are travelers, and it is permissible for them what is permissible for other travelers: breaking the fast in Ramadan, shortening four-rak‘ah prayers to two rak‘ahs, combining zuhr with ‘aṣr, and maghrib with ‘ishā’ when needed.

والفطر أفضل لهم من الصيام، إذا كان أسهل لهم ويقضونه في أيام الشتاء، لأن أصحاب هذه السيارات لهم بلد ينتمون إليها، فمتى كانوا في بلدهم فهم مقيمون، لهم ما للمقيمين وعليهم ما عليهم، ومتى سافروا فهم مسافرون، لهم ما للمسافرين وعليهم ما على المسافرين.

For them, breaking the fast is better than fasting if it is easier for them, and they may make up the missed fasts during the shorter days of winter. This is because these drivers have a home city to which they belong: when they are in their hometown, they are residents, with the rulings of residents; when they travel, they are travelers, with the rulings of travelers.

[الفصل الرابع في مفسدات الصوم وهي المفطرات]

FOURTH CHAPTER: ACTS THAT INVALIDATE THE FAST AND THEY ARE THE NULLIFIERS OF FASTING

مفسدات الصوم سبعة:

The acts that invalidate the fast are seven:

أحدها: الجماع، وهو إيلاج الذكر في الفرج، فمتى جامع الصائم فسد صومه، ثم إن كان في نهار رمضان والصوم واجب عليه لزمته الكفارة المغلظة لفحش فعله، وهي عتق رقبة، فإن لم يجد فصيام شهرين متتابعين، فإن لم يستطع فإطعام ستين مسكيناً، فإن كان الصوم غير واجب عليه كالمسافر يجامع زوجته وهو صائم فعليه القضاء دون الكفارة.

The First of Them: Sexual intercourse: This is the insertion of the male organ into the private part. If a fasting person engages in intercourse, his fast is invalidated. If this occurs during the daytime of Ramadan, while fasting is obligatory upon him, then he must offer the major expiation (kaffārah mughallaḏah) due to the gravity of the act. This expiation is: freeing a slave; if unable, fasting two consecutive months; if unable, feeding sixty poor persons. If fasting is not obligatory upon him, such as a traveler who has intercourse with his wife while fasting, then only making up the day is required, without expiation.

الثاني: إنزال المنى بمباشرة أو تقبيل أو ضم أو نحوها، فإن قبّل ولم ينزل فلا شيء عليه.

The Second: Emission of semen: This includes emission due to physical contact, kissing, embracing, or similar acts. If he kisses but does not ejaculate, then nothing is required.

الثالث: الأكل والشرب، وهو إيصال الطعام أو الشراب إلى الجوف سواء كان عن طريق الفم أو عن طريق الأنف، أيًا كان نوع المطعوم، أو المشروب، ولا يجوز للصائم أن يستنشق دخان البخور بحيث يصل إلى جوفه؛ لأن الدخان جرم، وأما شم الروائح الطيبة فلا بأس به.

The Third: Eating and drinking: This means allowing food or drink to reach the stomach, whether through the mouth or the nose, regardless of the type of food or drink. It is not permissible for a fasting person to deliberately inhale the smoke of incense such that it reaches his stomach, because smoke has a physical substance. As for merely smelling pleasant scents, there is no harm in that.

الرابع: ما كان بمعنى الأكل أو الشرب، مثل الإبر المغذية التي يستغنى بها عن الأكل والشرب، فأما غير المغذية فلا تفتّر سواء كانت عن طريق العرق أو العضل.

The Fourth: Anything that takes the ruling of eating or drinking: Such as nutritional injections that replace food and drink. As for non-nutritional injections, they do not invalidate the fast, whether administered through the vein or the muscle.

الخامس: إخراج الدم بالحجامة وعلى قياسه إخراج الفصد ونحوه مما يؤثر على البدن كتأثير الحجامة، فأما إخراج الدم اليسير للفحص ونحوه، فلا يفتّر لأنه لا يؤثر، على البدن من الضعف تأثير الحجامة.

The Fifth: Letting blood by cupping (ḥijāmah): And by analogy, bloodletting through venesection and similar procedures that affect the body in the same way as cupping. As for the small amount of blood taken for testing and the like, it does not invalidate the fast, because it does not weaken the body in the manner of cupping.

السادس: التقيؤ عمدًا، وهو إخراج ما في المعدة من طعام أو شراب.

The Sixth: Vomiting deliberately: This is intentionally expelling food or drink from the stomach.

السابع: خروج دم الحيض والنفاس.

The Seventh: Menstrual and post-natal bleeding: The discharge of menstrual blood or post-partum bleeding invalidates the fast.

وهذه المفسدات لا تفتّر الصائم إلا بثلاثة شروط:

These nullifiers do not invalidate the fast except under three conditions:

أحدها: أن يكون عالماً بالحكم وعالماً بالوقت.

The First of Them: That the person is aware of the ruling and aware of the time.

الثاني: أن يكون ذاكرًا.

The Second: That he is remembering (not forgetful).

الثالث: أن يكون مختارًا.

The Third: That he acts by choice (not under compulsion).

فلو احتجم يظن أن الحجامة لا تفسد فصومه صحيح لأنه جاهل بالحكم، وقد قال الله تعالى: ﴿وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ﴾ [الأحزاب: ٥]. وقال تعالى: ﴿وَمَا لَنَا لَأَتَّخِذُنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا﴾ [البقرة: ٢٨٦]. فقال الله: «قد فعلت».

So if a person undergoes cupping thinking that cupping does not invalidate the fast, then his fast is valid because he was ignorant of the ruling. Allāh the Exalted said: “**And there is no sin on you concerning that in which you made a mistake, except in regard to what your hearts deliberately intend.**” [al-Aḥzāb: 5] And He said: “**Our Lord! Punish us not if we forget or fall into error.**” [al-Baqarah: 286] Allāh said: “**I have done so.**”

وفي الصحيحين عن عدي بن حاتم رضي الله عنه أنه جعل عقالين أسود وأبيض تحت وسادته فجعل يأكل وينظر إليهما فلما تبين أحدهما من الآخر، أمسك عن الأكل يظن أن ذلك معنى قوله تعالى: ﴿حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ﴾ [البقرة: ١٨٧]. ثم أخبر النبي ﷺ، فقال له ﷺ: «إِنَّمَا ذَلِكَ بِيَاضِ النَّهَارِ وَسَوَادِ اللَّيْلِ». (١) ولم يأمره بالإعادة.

And in Ṣaḥīḥ al-Bukhārī and Ṣaḥīḥ Muslim, from ‘Adiyy ibn Ḥātim (رضي الله عنه), that he placed a black rope and a white rope beneath his pillow and continued eating while looking at them, until one became distinct from the other. He thought this was the meaning of Allāh’s statement: “**until the white thread becomes distinct to you from the black thread.**” [al-Baqarah: 187] He then informed the Prophet ﷺ, and the Prophet ﷺ said: “**Rather, it is the whiteness of the day and the blackness of the night.**” And he did not order him to make up the fast.

ولو أكل يظن أن الفجر لم يطلع أو أن الشمس قد غربت ثم تبين خلاف ظنه فصومه صحيح؛ لأنه جاهل بالوقت، وفي صحيح البخاري عن أسماء بنت أبي بكر - رضي الله عنهما - قالت: أفطرنا في عهد النبي ﷺ، في يوم غيم ثم طلعت الشمس. (٢)

If a person eats thinking that dawn has not yet broken, or thinking that the sun has already set, then later it becomes clear that his assumption was incorrect, his fast is valid, because he was ignorant of the time. In Ṣaḥīḥ al-Bukhārī, Asmā’ bint Abī Bakr (رضي الله عنها) said: “We broke our fast during the time of the Prophet ﷺ on a cloudy day, then the sun appeared.”

(١) صحيح البخاري كتاب الصوم (١٩١٦) ومسلم كتاب الصيام (١٠٩٠).

(٢) صحيح البخاري كتاب الصوم (١٩٥٩).

ولو كان القضاء واجباً لبيّنه ﷺ؛ لأن الله أكمل به الدين، ولو بيّنه ﷺ لنقله الصحابة؛ لأن الله تكفل بحفظ الدين، فلما لم ينقله الصحابة علمنا أنه ليس بواجب، ولأنه مما توفر الدواعي على نقله لأهميته، فلا يمكن إغفاله.

Had making up the fast been obligatory, the Prophet ﷺ would have clarified it, because Allāh perfected the Religion through him. And had he clarified it, the Companions would have transmitted it, since Allāh has guaranteed the preservation of the Religion. When the Companions did not transmit such an instruction, we know that making up the fast is not obligatory in this case. Moreover, this is something of such importance that it would necessitate widespread transmission, making it impossible to be overlooked.

ولو أكل ناسياً أنه صائم لم يفطر، لقول النبي ﷺ: «من نسي وهو صائم فأكل أو شرب فليتم صومه فإنما أطعمه الله وسقاه». متفق عليه. (١) ولو أكره على الأكل، أو تمضمض فتهرّب الماء إلى بطنه أو قطر في عينه، فتهرّب القطور إلى جوفه، أو احتلم فأنزل منياً فصومه صحيح في ذلك كله لأنه بغير اختياره.

Likewise, if a person eats or drinks forgetfully while fasting, his fast is not invalidated, due to the statement of the Prophet ﷺ: “**Whoever forgets while he is fasting and eats or drinks, let him complete his fast, for indeed Allāh has fed him and given him drink.**” Agreed upon. And if a person is forced to eat, or rinses his mouth and water unintentionally reaches his stomach, or applies eye drops and their effect reaches his throat, or has a wet dream and ejaculates, then his fast remains valid in all these cases, because they occurred without his choice.

ولا يفطر الصائم بالسواك بل هو سنة له ولغيره في كل وقت في أول النهار وآخره، ويجوز للصائم أن يفعل ما يخفف عنه شدة الحر والعطش كالتبرّد بالماء ونحوه، فإن النبي ﷺ «كان يصب الماء على رأسه وهو صائم من العطش». (٢)

The fasting person does not break his fast by using the siwāk; rather, it is a Sunnah for him and for others at all times, at the beginning of the day and at its end. It is also permissible for the fasting person to do whatever reduces the severity of heat and thirst, such as cooling himself with water and the like. For the Prophet ﷺ: “**Used to pour water over his head while fasting due to thirst.**”

وبنّ ابن عمر رضي الله عنهما ثوباً فألقاه على نفسه وهو صائم، (٣) وهذا من اليسر الذي كان الله يريد به بنا والله الحمد والمِنَّة على نعمته وتيسيره.

And Ibn ‘Umar (رضي الله عنهما) used to soak a garment and place it over himself while fasting. This is part of the ease that Allāh intended for us. And all praise and gratitude belong to Allāh for His favor and facilitation.

(١) صحيح البخاري كتاب الصوم (١٩٣٣) ومسلم كتاب الصيام (١١٥٥).

(٢) سنن أبي داود كتاب الصوم (٢٣٦٥).

(٣) ذكره البخاري تعليقا في كتاب الصيام قبل الحديث.

الفصل الخامس في التراويح

FIFTH CHAPTER: TARĀWĪḤ PRAYER

التراويح: قيام الليل جماعة في رمضان، ووقتها من بعد العشاء إلى طلوع الفجر، وقد رَغِبَ النبي ﷺ في قيام رمضان حيث قال: «من قام رمضان إيماناً واحتساباً غفر له ما تقدم من ذنبه». (١)

Tarāwīḥ is the voluntary night prayer performed in congregation during Ramaḍān. Its time begins after the 'Ishā' prayer and continues until the break of dawn. The Prophet ﷺ encouraged standing in prayer during Ramaḍān, saying: “**Whoever stands (in prayer) during Ramaḍān with sincere faith and seeking the reward, his previous sins will be forgiven.**”

وفي صحيح البخاري عن عائشة . رضي الله عنها . أن النبي ﷺ قام ذات ليلة في المسجد فضلى بصلاته ناس، ثم صلى من القابلة فكثر الناس ثم اجتمعوا من الليلة الثالثة أو الرابعة فلم يخرج إليهم، فلما أصبح قال: «قد رأيت ما صنعتُم فلم يمنعني من الخروج إليكم إلا أني خشيت أن تُفرض عليكم». (٢) وذلك في رمضان.

In Ṣaḥīḥ al-Bukhārī, ‘Ā’ishah (رضي الله عنها) reported that the Prophet ﷺ prayed one night in the maṣjid, and some people prayed behind him. The next night he prayed again and more people gathered. Then on the third or fourth night they gathered, but he did not come out to them. When morning came, he said: “**I saw what you did, and nothing prevented me from coming out to you except that I feared it might be made obligatory upon you.**” And this occurred during Ramaḍān.

والسُنَّة أن يقتصر على إحدى عشرة ركعة، يسلم من كل ركعتين؛ لأن عائشة رضي الله عنها سئلت كيف كانت صلاة النبي ﷺ في رمضان؟ فقالت: «ما كان يزيد في رمضان ولا في غيره على إحدى عشرة ركعة». متفق عليه. (٣)

The Sunnah is to limit the Tarāwīḥ prayer to eleven rak‘ahs, giving salām after every two rak‘ahs. This is based on the report that ‘Ā’ishah (رضي الله عنها) was asked about the prayer of the Prophet ﷺ in Ramaḍān, and she said: “**He did not increase in Ramaḍān or outside of it beyond eleven rak‘ahs.**” Agreed upon.

(١) صحيح البخاري كتاب صلاة التراويح (٢٠٠٩).

(٢) صحيح البخاري كتاب صلاة التراويح (٢٠١٢) ومسلم كتاب صلاة المسافرين (٧٦١).

(٣) صحيح البخاري كتاب التهجد (١١٣٨) ومسلم كتاب صلاة المسافرين (٧٦٤).

وفي الموطأ عن محمد بن يوسف، وهو ثقة ثبت، عن السائب بن يزيد وهو صحابي أن عمر بن الخطاب رضي الله عنه أمر أبي بن كعب وتميماً الداري أن يقوموا للناس بإحدى عشرة ركعة. (١)

In al-Muwaṭṭa', it is narrated from Muḥammad ibn Yūsuf, who was trustworthy and reliable, on the authority of al-Sā'ib ibn Yazīd (رضي الله عنه), a Companion, that 'Umar ibn al-Khaṭṭāb (رضي الله عنه) ordered Ubayy ibn Ka'b and Tamīm al-Dārī to lead the people in prayer with eleven rak'ahs.

وإن زاد على إحدى عشرة ركعة فلا حرج؛ لأن النبي ﷺ سُئِلَ عن قيام الليل فقال: «مثنى مثنى فإذا خشي أحدكم الصبح صَلَّى ركعة واحدة توتر له ما قد صَلَّى». أخرجاه في الصحيحين (٢)، لكن المحافظة على العدد الذي جاءت به السُنَّة مع التأنِّي والتطويل الذي لا يشق على الناس أفضل وأكمل.

If a person prays more than eleven rak'ahs, there is no blame, because the Prophet ﷺ was asked about the night prayer and he said: **“The night prayer is two by two, and if one of you fears the coming of dawn, let him pray one rak'ah to make what he has prayed odd.”** Narrated by al-Bukhārī and Muslim. However, adhering to the number reported in the Sunnah, while praying with calmness, deliberation, and lengthening the recitation without causing hardship for the people, is better and more complete.

وأما ما يفعل بعض الناس من الإسراع المفرط فإنه خلاف المشروع، فإن أدى إلى الإخلال بواجب أو ركن كان مبطلاً للصلاة.

As for what some people do in rushing excessively, this is contrary to what is legislated. If such haste leads to neglecting a pillar (rukn) or an obligatory act (wājib) of the prayer, then it invalidates the prayer.

وكثير من الأئمة: لا يتأنَّى في صلاة التراويح وهذا خطأ منهم، فإن الإمام لا يصلي لنفسه فقط، وإنما يصلي لنفسه ولغيره، فهو كالولي يجب عليه فعل الأصلح، وقد ذكر أهل العلم أنه يكره للإمام أن يسرع سرعة تمنع المأمومين فعل ما يجب.

Many imāms do not pray Tarāwīḥ with calmness and deliberation, and this is an error on their part. For the imām does not pray for himself alone; rather, he prays for himself and for others. He is therefore like a guardian, obligated to do what is most beneficial. The scholars have mentioned that it is disliked for an imām to hasten in a way that prevents the followers from fulfilling what is obligatory in the prayer.

(١) موطأ الإمام مالك كتاب الصلاة ١/١١٠ "٢٨٠".

(٢) صحيح البخاري كتاب الوتر (٩٩٠) ومسلم كتاب صلاة المسافرين (٧٤٩).

وينبغي للناس أن يحرصوا على إقامة هذه التراويح، وأن لا يضيّعوها بالذهاب من مسجد إلى مسجد، فإن من قام مع الإمام حتى ينصرف كُتِبَ له قيام ليلة وإن نام بعد على فراشه.

People should be keen to establish the Tarāwīḥ prayer and not waste it by moving from one masjid to another, for whoever stands in prayer with the imām until he finishes, it will be recorded for him as standing in prayer for the entire night, even if he later sleeps on his bed.

ولا بأس بحضور النساء صلاة التراويح إذا أمنت الفتنة، بشرط أن يخرجن محتشمات غير متبرجات بزينة ولا متطيبات.

There is no harm in women attending the Tarāwīḥ prayer if fitnah is avoided, on the condition that they go out properly covered, without displaying adornment, and without wearing perfume.

الفصل السادس في الزكاة وفوائدها

SIXTH CHAPTER: ZAKĀH AND ITS BENEFITS

الزكاة فريضة من فرائض الإسلام، وهي أحد أركانها وأهمها بعد الشهادتين والصلاة، وقد دلّ على وجوبها كتاب الله - تعالى - وسنة رسوله ﷺ، وإجماع المسلمين. فمن أنكر وجوبها فهو كافر مرتد عن الإسلام يستتاب، فإن تاب وإلا قُتل، ومن بخل بها أو انتقص منها شيئاً فهو من الظالمين، المستحقين لعقوبة الله.

Zakāh is an obligatory duty from the obligations of Islām. It is one of its pillars, and among the greatest of them after the two testimonies of faith and the prayer. Its obligation is established by the Book of Allāh, the Sunnah of His Messenger ﷺ, and the consensus of the Muslims. Whoever denies its obligation is a disbeliever who has apostatized from Islām. He is to be asked to repent; if he repents, then that is accepted, otherwise he is executed as a disbeliever. As for the one who withholds it out of miserliness or reduces anything from it, he is among the wrongdoers, deserving of the punishment of Allāh, the Most High.

تعالى قال الله تعالى: ﴿وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ﴾ [آل عمران: ١٨٠]

Allāh the Exalted said: **“And let not those who withhold what Allāh has given them of His bounty think that it is good for them; rather, it is bad for them. What they withheld will be fastened around their necks on the Day of Resurrection. And to Allāh belongs the inheritance of the heavens and the earth, and Allāh is All-Aware of what you do.”** [Sūrat Āl ‘Imrān: 180]

وفي صحيح البخاري عن أبي هريرة - رضي الله عنه - قال: قال رسول الله ﷺ: «مَنْ آتَاهُ اللَّهُ مَالًا فَلَمْ يُوَدِّ زَكَاتَهُ مُثِّلَ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ شِجَاعًا أَقْرَعٌ لَهُ زَيْبَتَانِ يُطَوَّقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ يَأْخُذُ بِلَهْزَمَتَيْهِ . يَعْنِي شَدْقِيهِ . يَقُولُ : أَنَا مَالِكٌ أَنَا كَنْزُكَ» . (١) الشجاع: ذَكَرَ الْحَيَّاتِ، وَالْأَقْرَعُ: الَّذِي تَمَعَطَ فِرْوَةً رَأْسَهُ لِكَثْرَةِ سُمِّهِ.

And in Ṣaḥīḥ al-Bukhārī, from Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, that the Messenger of Allāh ﷺ said: **“Whomever Allāh gives wealth, and he does not pay its Zakāh, his wealth will be made to appear for him on the Day of Resurrection as a bald poisonous snake with two black spots over its eyes. It will encircle his neck on the Day of Resurrection, then seize him by his jaws—meaning his cheeks—and say: ‘I am your wealth, I am your treasure.’”** “Al-Shujā” refers to a male snake, and “al-Aqra” is one whose scalp has fallen off due to the intensity of its venom.

وقال تعالى: ﴿وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (٣٤) يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ﴾ [التوبة: ٣٤-٣٥]

Allāh the Exalted also said: “**And those who hoard gold and silver and do not spend it in the way of Allāh, give them tidings of a painful punishment. (34) On the Day it will be heated in the Fire of Hell and their foreheads, their sides, and their backs will be branded with it: ‘This is what you hoarded for yourselves, so taste what you used to hoard.’**” [At-Tawbah: 34-35]

وفي صحيح مسلم عن أبي هريرة رضي الله عنه، أن النبي ﷺ قال: «ما من صاحب ذهب ولا فضة لا يؤدي منها حقها إلا إذا كان يوم القيامة صُفِّحت له صفائح من نار فأحمرى عليها في نار جهنم فيكوى بها جنبه وجبينه وظهره كلما بردت أعيدت في يوم كان مقداره خمسين ألف سنة حتى يقضى بين العباد». (١)

And in Ṣaḥīḥ Muslim, from Abū Hurayrah رضى الله عنه, that the Prophet ﷺ said: “**There is no owner of gold or silver who does not give its due right except that, on the Day of Resurrection, plates of fire will be made for him. They will be heated in the Fire of Hell, and his sides, his forehead, and his back will be branded with them. Every time they cool down, they will be reheated for him, on a Day whose length is fifty thousand years, until judgment is passed among the servants.**”

وللزكاة فوائد دينية وخلقية واجتماعية كثيرة، نذكر منها ما يأتي:

Zakāh has many religious, moral, and social benefits. Among them are the following:

From its religious benefits:

فمن فوائدها الدينية:

١ . أنها قيام بركن من أركان الإسلام الذي عليه مدار سعادة العبد في دنياه وأخراه.

1- It is the fulfillment of one of the pillars of Islām, upon which the servant’s happiness in this world and the Hereafter depends.

٢ . أنها تقرب العبد إلى ربه وتزيد في إيمانه، شأنها في ذلك شأن جميع الطاعات.

2- It brings the servant closer to his Lord and increases his faith, just as all acts of obedience do.

(١) صحيح مسلم كتاب الزكاة (٩٨٧).

٣ . ما يترتب على أدائها من الأجر العظيم، قال الله تعالى: ﴿يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ﴾ [سورة البقرة: ٢٧٦]. وقال تعالى: ﴿وَمَا آتَيْتُمْ مِّن رِّبَا لِّيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُمْ مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ﴾ [الروم: ٣٩].

3- The tremendous reward that results from giving it, as Allāh the Exalted said: “**Allāh destroys usury and gives increase for charities.**” [al-Baqarah: 276] And He, the Exalted, said: “**And whatever you give in usury to increase within the wealth of people will not increase with Allāh; but whatever you give in Zakāh, desiring the Face of Allāh, those are the multipliers.**” [al-Rūm: 39]

وقال النبي ﷺ: «مَنْ تَصَدَّقَ بِعَدَلِ تَمْرَةٍ . أَي: مَا يَعَادِلُ تَمْرَةً . مِنْ كَسْبٍ طَيِّبٍ، وَلَا يَقْبَلُ اللَّهُ إِلَّا الطَّيِّبَ، فَإِنَّ اللَّهَ يَأْخُذُهَا بِيَمِينِهِ ثُمَّ يَرْبِيهَا لِصَاحِبِهَا كَمَا يَرْبِي أَحَدَكُمْ فُلُوهُ حَتَّى تَكُونَ مِثْلَ الْجَبَلِ». رواه البخاري ومسلم. (١)

And the Prophet ﷺ said: “**Whoever gives in charity the equivalent of a date from lawful earnings—and Allāh accepts only what is pure—Allāh accepts it with His Right Hand and then nurtures it for its owner, just as one of you nurtures his young foal, until it becomes like a mountain.**” Narrated by al-Bukhārī and Muslim.

٤ . أن الله يمحو بها الخطايا كما قال النبي ﷺ: «والصدقة تطفى الخطيئة كما يطفى الماء النار». (١) والمراد بالصدقة هنا الزكاة وصدقة التطوع جميعاً.

4- That Allāh expiates sins through it, as the Prophet ﷺ said: “**Charity extinguishes sins just as water extinguishes fire.**” What is meant by charity here includes both obligatory Zakāh and voluntary charity.

(١) صحيح البخاري كتاب الزكاة (١٤١٠) ومسلم كتاب الزكاة (١٠١٤).

(١) سنن الترمذي كتاب الإيمان (٢٦١٦) وصححه الترمذي وسنن ابن ماجه كتاب الفتن (٩٣٧٣) ومسند الإمام أحمد ٣/٣٢١.

ومن فوائدها الخلقية:

FROM THE MORAL BENEFITS OF ZAKĀH:

١ . أنها تُلجق المزكي بركب الكرماء ذوي السماحة والسخاء.

1- It places the one who gives Zakāh among the ranks of the generous, those characterized by magnanimity and liberality.

٢ . أن الزكاة تستوجب اتصاف المزكي بالرحمة والعطف على إخوانه المعدمين، والراحمون يرحمهم الله.

2- Zakāh necessitates that the giver be characterized by mercy and compassion toward his needy brothers, and those who show mercy will be shown mercy by Allāh.

٣ . أنه من المشاهد أن بذل النفع المالي والبدني للمسلمين يشرح الصدر ويسط النفس ويوجب أن يكون الإنسان محبوباً مكرماً بحسب ما يبذل من النفع لإخوانه.

3- It is clearly observed that offering financial and physical benefit to the Muslims brings expansion to the chest, tranquility to the soul, and causes a person to be loved and honored, according to the extent of benefit he provides to his brothers.

٤ . أن في الزكاة تطهيراً لأخلاق باذلهما من البخل والشح كما قال تعالى: ﴿خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا﴾ [التوبة: ١٠٣]

4- Zakāh purifies the character of the one who gives it from miserliness and greed, as Allāh the Exalted said: “**Take from their wealth a charity by which you purify them and cause them to increase.**” [al-Tawbah: 103]

ومن فوائدها الاجتماعية:

FROM THE SOCIAL BENEFITS OF ZAKĀH:

١ . أن فيها دفْعاً لحاجة الفقراء الذين هم السواد الأعظم في غالب البلاد.

1- It fulfills the needs of the poor, who constitute the overwhelming majority in most lands.

٢ . أن في الزكاة تقوية للمسلمين ورفعاً من شأنهم، ولذلك كان أحد جهات الزكاة الجهاد في سبيل الله كما سنذكره إن شاء الله تعالى .

2- Zakāh strengthens the Muslims and elevates their status, and for this reason one of the prescribed channels of Zakāh is Jihād in the path of Allāh, as will be mentioned, Allāh willing.

٣ . أن فيها إزالة للأحقاد والضغائن التي تكون في صدور الفقراء والمعوزين، فإن الفقراء إذا رأوا تَمَتُّع الأغنياء بالأموال وعدم انتفاعهم بشيء منها، لا بقليل ولا بكثير فربما يحملون عداوة وحقداً على الأغنياء حيث لم يراعوا لهم حقوقاً، ولم يدفعوا لهم حاجة، فإذا صرف الأغنياء لهم شيئاً من أموالهم على رأس كل حول زالت هذه الأمور وحصلت المودة والوئام.

3- It removes resentment and ill-will from the hearts of the poor and needy. For when the poor see the wealthy enjoying their wealth while they themselves derive no benefit from it, neither little nor much, this may give rise to hatred and resentment toward the rich, due to their failure to observe their rights or relieve their needs. However, when the wealthy give them a portion of their wealth at the completion of each lunar year, these feelings are removed, and affection and harmony are established.

٤ . أن فيها تنمية للأموال وتكثيراً لبركتها، كما جاء في الحديث عن النبي ﷺ أنه قال: «ما نقصت صدقة من مال». (١) أي: إن نقصت الصدقة المال عددياً فإنها لن تنقصه بركة وزيادة في المستقبل بل يخلف الله بدلها ويبارك له في ماله.

4- It causes wealth to grow and increases its blessing, as is reported in the Ḥadīth from the Prophet ﷺ: “**Charity does not decrease wealth.**” Meaning: even if charity reduces wealth numerically, it will never reduce it in terms of blessing or future increase; rather, Allāh replaces it and blesses the remainder of his wealth.

(١) صحيح مسلم كتاب البر والصلة (٢٥٨٨) وسنن الترمذي كتاب البر والصلة (٢٠٢٩) ومسند الإمام أحمد ٢/٢٣٥.

٥ . أن له فيها توسعة وبسطاً للأموال، فإن الأموال إذا صرف منها شيء اتسعت دائرتها وانتفع بها كثير من الناس، بخلاف إذا كانت دولة بين الأغنياء لا يحصل الفقراء على شيء منها.

5- Zakāh leads to the circulation and expansion of wealth, for when a portion of wealth is spent, its benefit spreads and reaches many people, unlike wealth that remains confined among the rich, from which the poor gain nothing.

فهذه الفوائد كلها في الزكاة تدل على أن الزكاة أمر ضروري لإصلاح الفرد والمجتمع، وسبحان الله العليم الحكيم.

All of these benefits of Zakāh clearly demonstrate that Zakāh is a necessary institution for the reform of both the individual and society. Glory be to Allāh, the All-Knowing, the All-Wise.

والزكاة تجب في أموال مخصوصة منها: الذهب والفضة بشرط بلوغ النصاب، وهو في الذهب أحد عشر جنيهاً سعودياً وثلاثة أسباع الجنيه. وفي الفضة ستة وخمسون ريالاً سعودياً من الفضة أو ما يعادلها من الأوراق النقدية، والواجب فيها ربع العشر.

Zakāh is obligatory on specific types of wealth, including: Gold and silver, provided that they reach the niṣāb. The niṣāb for gold is eleven Saudi gold dinars and three-sevenths of a dinar. The niṣāb for silver is fifty-six Saudi silver riyals, or their equivalent in paper currency. The obligatory amount due on both is one-quarter of one-tenth (2.5%).

ولا فرق بين أن يكون الذهب والفضة نقوداً أم تبراً أو حلئاً، وعلى هذا فتجب الزكاة في حلّي المرأة من الذهب والفضة إذا بلغ نصاباً، ولو كانت تلبسه أو تعيره، لعموم الأدلة الموجبة لزكاة الذهب والفضة بدون تفصيل.

There is no difference whether the gold and silver are in the form of currency, raw metal, or jewelry. Accordingly, Zakāh is obligatory on women's gold and silver jewelry if it reaches the niṣāb, even if it is worn or loaned, due to the general texts obligating Zakāh on gold and silver without distinction.

ولأنه وردت أحاديث خاصة تدل على وجوب الزكاة في الخلي وإن كان يلبس، مثل ما رواه عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنهما أن امرأة أتت النبي ﷺ وفي يد ابنتها مسكتان من ذهب، فقال: «أتعطين زكاة هذا؟» قالت: لا. قال: «أيسرك أن يسورك الله بهما سوارين من نار؟» فألقتهما وقالت: هما لله ورسوله. (١) قال في «بلوغ المرام»: رواه الثلاثة وإسناده قوي، ولأنه أحوط وما كان أحوط فهو أولى.

In addition, there are specific narrations indicating the obligation of Zakāh on jewelry even when it is worn. Among them is what was narrated by ‘Abdullāh ibn ‘Amr ibn al-‘Āṣ (may Allāh be pleased with them both), that a woman came to the Prophet ﷺ with her daughter, who was wearing two thick gold bracelets. He ﷺ said: “**Do you pay Zakāh on this?**” She said: No. He ﷺ said: “**Would it please you that Allāh should adorn you with two bracelets of fire?**” So she removed them and said: They are for Allāh and His Messenger.” Reported by the three (Abū Dāwūd, al-Tirmidhī, and al-Nasāī), and its chain is strong, as stated in Bulūgh al-Marām. And because this position is more cautious, and whatever is more cautious is more deserving to be followed.

ومن الأموال التي تجب فيها الزكاة: عروض التجارة، وهي كل ما أعد للتجارة من عقار وسيارات ومواشي وأقمشة وغيرها من أصناف المال، والواجب فيها ربع العشر فيقومها على رأس الحول بما تساوي ويخرج ربع عشره، سواء كان أقل مما اشتراها به أم أكثر أم مساوياً. فأما ما أعدّه لحاجته أو تأجيريه من العقارات والسيارات والمعدات ونحوها فلا زكاة فيه لقول النبي ﷺ: «ليس على المسلم في عبده ولا فرسه صدقة». (٢) لكن تجب في الأجرة إذا تم حولها وفي حليّ الذهب والفضة لما سبق.

Among the types of wealth upon which Zakāh is obligatory are trade goods (‘urūḍ al-tijārah). These include everything prepared for trade, such as real estate, vehicles, livestock, fabrics, and all other categories of wealth intended for buying and selling. The obligatory amount due on trade goods is one-quarter of one-tenth (2.5%). At the completion of one lunar year, the goods are evaluated according to their current market value, and one-quarter of one-tenth of that value is paid as Zakāh, whether the value is less than, greater than, or equal to the original purchase price. As for items prepared for personal use or for rental, such as real estate, vehicles, equipment, and similar assets, there is no Zakāh due on their value, based on the statement of the Prophet ﷺ: “**There is no Zakāh due upon a Muslim regarding his slave or his horse.**” However, Zakāh is due on the rental income once it completes a full lunar year, and likewise Zakāh is due on gold and silver jewelry, as previously explained.

(١) سنن أبي داود كتاب الزكاة (١٥٦٣) وسنن الترمذي كتاب الزكاة (٦٣٧) وسنن النسائي كتاب الزكاة (٢٤٧٩).

(٢) صحيح البخاري كتاب الزكاة (١٤٦٤) وصحيح مسلم كتاب الزكاة (٨).

[الفصل السابع في أهل الزكاة]

SEVENTH CHAPTER: THE RECIPIENTS OF ZAKĀH

أهل الزكاة هم الجهات التي تصرف إليها الزكاة، وقد تولى الله تعالى بيانها بنفسه فقال: ﴿إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَارِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ﴾ [التوبة: ٦٠]

The recipients of Zakāh are the categories to whom Zakāh may be distributed. Allāh the Exalted has Himself clarified them, saying: “**Zakāh expenditures are only for the poor, the needy, those employed to collect it, those whose hearts are to be reconciled, for freeing captives, for those in debt, in the cause of Allāh, and for the stranded traveler, an obligation imposed by Allāh. And Allāh is All-Knowing, All-Wise.**” [al-Tawbah: 60]

فهؤلاء ثمانية أصناف:

These are eight categories:

الأول: الفقراء، وهم الذين لا يجدون من كفايتهم إلا شيئاً قليلاً دون النصف، فإذا كان الإنسان لا يجد ما ينفق على نفسه وعائلته نصف سنة فهو فقير فيعطى ما يكفيه وعائلته سنة.

The First: The Poor (al-Fuqarā’): They are those who possess less than half of what is sufficient for their needs. If a person does not have enough to provide for himself and his family for half a year, he is considered poor, and he is given what will suffice him and his family for one full year.

الثاني: المساكين، وهم الذين يجدون من كفايتهم النصف فأكثر ولكن لا يجدون ما يكفيهم سنة كاملة فيكمل لهم نفقة السنة.. وإذا كان الرجل ليس عنده نقود ولكن عنده مورد آخر من حرفة أو راتب أو استغلال يقوم بكفايته فإنه لا يعطى من الزكاة لقول النبي ﷺ: «لا حظَّ فيها لغني ولا لقوي مكتسب». (١)

The Second: The Needy (al-Masākīn): They are those who possess half or more of what is sufficient, but not enough to cover their needs for an entire year. Thus, their provision is completed for them for the full year. If a person does not have cash on hand but has another source of income, such as a profession, a salary, or an investment that sufficiently covers his needs, he is not given Zakāh, based on the statement of the Prophet ﷺ: “**There is no share of it for a wealthy person, nor for one who is strong and able to earn.**”

(١) سنن أبي داود كتاب الزكاة (١٦٣٣) وسنن النسائي كتاب الزكاة (٢٥٩٨) ومسنن الإمام أحمد ٤/٢٢٤.

الثالث: العاملون عليها، وهم الذين يوكلهم الحاكم العام للدولة بجبايتها من أهلها، وتصريفها إلى مستحقيها، وحفظها ونحو ذلك من الولاية عليها، فيعطون من الزكاة بقدر عملهم وإن كانوا أغنياء.

The Third: Those Employed to Collect Zakāh (al-‘Āmilūn ‘Alayhā): They are those whom the general ruler of the state appoints to collect Zakāh from its people, distribute it to those entitled to it, safeguard it, and manage related administrative duties. They are given from the Zakāh in proportion to their work, even if they are wealthy.

الرابع: المؤلفلة قلوبهم وهم رؤساء العشائر الذين ليس في إيمانهم قوة، فيعطون من الزكاة ليقوى إيمانهم، فيكونوا دُعاة للإسلام وقدوة سالحة، وإذا كان الإنسان ضعيف الإسلام ولكنه ليس من الرؤساء المطاعين بل هو من عامة الناس فهل يعطى من الزكاة ليقوى إيمانه؟

The Fourth: Those Whose Hearts Are to Be Reconciled (al-mu‘allafātu qulūbuhum): They are tribal leaders or influential figures whose faith is weak. They are given from Zakāh so that their faith may be strengthened, thereby becoming callers to Islām and righteous role models. As for a person whose faith is weak but who is not an obeyed leader, rather he is from the general public, should he be given Zakāh to strengthen his faith?

24

يرى بعض العلماء أنه يعطى لأن مصلحة الدين أعظم من مصلحة البدن، وها هو إذا كان فقيراً يعطى لغذاء بدنه، فغذاء قلبه بالإيمان أشد وأعظم نفعاً، ويرى بعض العلماء أنه لا يعطى لأن المصلحة من قوة إيمانه مصلحة فردية خاصة به.

Some scholars hold that he may be given, because the interest of Religion is greater than the interest of the body; and if a poor person is given for the nourishment of his body, then nourishing his heart with faith is even more important and beneficial. Other scholars hold that he should not be given, because the benefit of strengthening his faith is a personal, individual benefit limited to himself.

الخامس: الرقاب، ويدخل فيها شراء الرقيق من الزكاة وإعتاقه ومعاونة المكاتبين وفك الأسرى من المسلمين.

The Fifth: For Freeing Slaves (Fī al-Riqāb): This includes purchasing slaves with Zakāh funds and emancipating them, assisting mukātab (slaves who have entered contracts to purchase their freedom), and ransoming Muslim captives.

السادس: الغارمون، وهم المدينون إذا لم يكن لهم ما يمكن أن يوفوا منه ديونهم، فهؤلاء يعطون ما يوفون به ديونهم قليلة كانت أم كثيرة، وإن كانوا أغنياء من جهة القوت، فإذا قدر أن هناك رجلاً له مورد يكفي لقوته وقوت عائلته، إلا أن عليه ديناً لا يستطيع وفاءه، فإنه يعطى من الزكاة ما يوفي به دينه، ولا يجوز أن يسقط الدين عن مدينه الفقير وينويه من الزكاة.

The Sixth: Those in Debt (al-Ghārimūn): They are debtors who do not possess sufficient means to repay their debts. Such individuals are given from Zakāh whatever amount will discharge their debts, whether small or large, even if they are financially sufficient in terms of daily sustenance. Thus, if a man has an income sufficient for his own and his family's basic needs, yet has a debt that he is unable to repay, he is given from Zakāh what will settle his debt. It is not permissible to cancel a debt owed by a poor debtor and count it as Zakāh.

واختلف العلماء فيما إذا كان المدين والداً أو ولداً، فهل يعطى من الزكاة لوفاء دينه، والصحيح الجواز.

The scholars differed regarding whether Zakāh may be given to a father or son to repay a debt. The correct view is that it is permissible.

ويجوز لصاحب الزكاة أن يذهب إلى صاحب الحق ويعطيه حقه وإن لم يعلم المدين بذلك، إذا كان صاحب الزكاة يعرف أن المدين لا يستطيع الوفاء.

It is also permissible for the Zakāh payer to go directly to the creditor and pay the debt on behalf of the debtor without the debtor's knowledge, if he knows that the debtor is unable to repay.

السابع: في سبيل الله، وهو الجهاد في سبيل الله فيعطى المجاهدون من الزكاة ما يكفيهم لجهادهم، ويشترى من الزكاة آلات للجهاد في سبيل الله.

The Seventh: In the Cause of Allāh (Fī Sabīlillāh): This refers to Jihād in the cause of Allāh. Those engaged in it are given from Zakāh what suffices them for their Jihād, and equipment for Jihād may also be purchased from Zakāh funds.

ومن سبيل الله العلم الشرعي، فيعطى طالب العلم الشرعي ما يتمكن به من طلب العلم من الكتب وغيرها، إلا أن يكون له مال يمكنه من تحصيل ذلك به.

And from “the cause of Allāh” is Legislative Knowledge. Thus, the student of Legislative Knowledge is given from Zakāh that which enables him to seek knowledge, such as books and other necessities, unless he already possesses wealth by which he can obtain that himself.

الثامن: ابن السبيل، وهو المسافر الذي انقطع به السفر فيعطى من الزكاة ما يوصله لبلده.

The Eighth: The Wayfarer (Ibn al-Sabīl): He is the traveler whose journey has been cut off, so he is given from Zakāh whatever will enable him to reach his homeland.

فهؤلاء هم أهل الزكاة الذين ذكرهم الله . تعالى . في كتابه وأخبر بأن ذلك فريضة منه صادرة عن علم وحكمة والله عليهم حكيم.

These, then, are the recipients of Zakāh whom Allāh—Exalted is He—mentioned in His Book, and He informed that this distribution is an obligation from Him, issued from knowledge and wisdom. And Allāh is All-Knowing, All-Wise.

ولا يجوز صرفها في غيرها كبناء المساجد، وإصلاح الطرق، لأن الله ذكر مستحقيها على سبيل الحصر، والحصر يفيد نفي الحكم عن غير المحصور فيه.

It is not permissible to spend Zakāh on other than these categories, such as building masjids or repairing roads, because Allāh mentioned its recipients by way of restriction, and restriction necessitates negation of the ruling from anything outside what has been specified.

وإذا تأملنا هذه الجهات عرفنا أن منهم مَن يحتاج إلى الزكاة بنفسه ومنهم من يحتاج المسلمون إليه، وبهذا نعرف مدى الحكمة في إيجاب الزكاة، وأن الحكمة منه بناء مجتمع صالح متكامل متكافئ بقدر الإمكان، وأن الإسلام لم يهمل الأموال ولا المصالح التي يمكن أن تبني على المال، ولم يترك للنفوس الجشعة الشحيحة الحرية في شحها وهواها، بل هو أعظم موجّه للخير ومصالح للأمم، والحمد لله رب العالمين.

When we reflect upon these categories, we realize that some of them are in need of Zakāh for themselves, while others are those whom the Muslims are in need of. Through this, we come to know the extent of the wisdom behind the obligation of Zakāh, and that its wisdom lies in building a righteous, integrated, and mutually supportive society, as much as possible. Islām did not neglect wealth, nor the interests that can be established through wealth, nor did it leave greedy and miserly souls free to follow their stinginess and desires. Rather, it is the greatest guide toward goodness and the most effective reformer of nations. And all praise and thanks are for Allāh, Lord of the worlds.

[الفصل الثامن في زكاة الفطر]

EIGHTH CHAPTER: ZAKĀT AL-FIṬR

زكاة الفطر فريضة فرضها رسول الله ﷺ، عند الفطر من رمضان. قال عبد الله بن عمر رضي الله عنهما: «فرض رسول الله ﷺ الفطر من رمضان على العبد والحر والذكر والأنثى والصغير والكبير من المسلمين». متفق عليه. (١)

Zakāt al-Fiṭr is an obligatory charity prescribed by the Messenger of Allāh ﷺ at the end of Ramaḍān. ‘Abdullāh ibn ‘Umar (may Allāh be pleased with them both) said: “**The Messenger of Allāh ﷺ made Zakāt al-Fiṭr obligatory at the end of Ramaḍān upon every Muslim: the slave and the free, the male and the female, the young and the old.**” Agreed upon.

وهي صاع من طعام مما يقتاته الآدميون، قال أبو سعيد الخدري رضي الله عنه: «كنا نخرج يوم الفطر في عهد النبي ﷺ صاعاً من طعام، وكان طعامنا الشعير والزبيب والأقط والتمر». رواه البخاري. (٢)

Zakāt al-Fiṭr consists of one ṣā‘ of food from what people customarily eat. Abū Sa‘īd al-Khudrī (may Allāh be pleased with him) said: “**We used to give on the Day of Fiṭr, during the time of the Prophet ﷺ, one ṣā‘ of food, and our food was barley, raisins, dried yogurt (aqiṭ), and dates.**” Narrated by al-Bukhārī.

فلا تجزئ من الدراهم والفرش واللباس وأقوات البهائم والأمتعة وغيرها؛ لأن ذلك خلاف ما أمر به النبي ﷺ، وقد قال النبي ﷺ: «من عمل عملاً ليس عليه أمرنا فهو رد». (٣) أي: مردود عليه. ومقدار الصاع كيلوان وأربعون غراماً من البُر الجيد، هذا هو مقدار الصاع النبوي الذي قدر به النبي ﷺ الفطرة.

Thus, it is not valid to give it in the form of money, furnishings, clothing, animal feed, household goods, or the like, because this is contrary to what the Prophet ﷺ commanded. And the Prophet ﷺ said: “**Whoever performs an action that is not in accordance with our command, it is rejected.**” Meaning: it is rejected and not accepted. The measure of one ṣā‘ is two kilograms and forty grams of good-quality wheat. This is the Prophetic ṣā‘ by which the Prophet ﷺ determined Zakāt al-Fiṭr.

(١) صحيح البخاري كتاب الزكاة (١٥١١) ومسلم كتاب الزكاة (٩٨٤).

(٢) صحيح البخاري كتاب الزكاة (١٥١٠).

(٣) صحيح البخاري كتاب الاعتصام معلقاً في باب (٢٠) وموصولاً بلفظ آخر في كتاب الصلح (٢٦٩٧) ومسلم كتاب الأفضية (١٧١٨) وسنن أبي داود كتاب السنة (٤٦٠٦) وسنن ابن ماجه المقدمة (١٤) ومسنن الإمام أحمد ٢/١٤٦.

ويجب إخراج الفطرة قبل صلاة العيد والأفضل إخراجها يوم العيد قبل الصلاة، وتجزئ قبله بيوم أو يومين فقط، ولا تجزئ بعد صلاة العيد؛ لحديث ابن عباس رضي الله عنهما أن النبي ﷺ: «فرض زكاة الفطر طهرة للصائم من اللغو والرفث وطعمة للمساكين، فمن أداها قبل الصلاة فهي زكاة مقبولة، ومن أداها بعد الصلاة فهي صدقة من الصدقات». رواه أبو داود وابن ماجه. (١)

Zakāt al-Fiṭr must be given before the Eid prayer, and it is best to give it on the Day of Eid before the prayer. It is permissible to give it one or two days before Eid, but it is not valid after the Eid prayer. This is based on the ḥadīth of Ibn ‘Abbās (may Allāh be pleased with them both), that the Prophet ﷺ said: “**The Messenger of Allāh ﷺ prescribed Zakāt al-Fiṭr as a purification for the fasting person from idle talk and obscenity, and as food for the poor. Whoever gives it before the prayer, it is an accepted Zakāh, and whoever gives it after the prayer, it is charity from among charities.**” Narrated by Abū Dāwūd and Ibn Mājah.

ولكن لو لم يعلم بالعيد إلا بعد الصلاة أو كان وقت إخراجها في برّ أو بلد ليس فيه مستحق أجزاء إخراجها بعد الصلاة عند تمكنه من إخراجها.

However, if a person did not know about Eid until after the prayer, or if the time of giving it occurred while he was in the wilderness or in a land where there were no eligible recipients, then it is acceptable for him to give it after the prayer once he is able to do so.

والله أعلم،

وصلّى الله وسلّم على نبينا محمد وآله وصحبه.

And Allāh knows best.

May Allāh send prayers and peace upon our Prophet Muḥammad,
and upon his family and companions.

(١) سنن أبي داود كتاب الزكاة (١٦٠٩) وسنن ابن ماجه كتاب الزكاة (١٨٢٧) والمستدرک للحاکم ١/٤٠٩ وصححه الحاکم ووافقه الذهبي.